

31999R1026

1999 5 20

EUROPOS BENDRIJŲ OFICIALUSIS LEIDINYS

L 126/1

**TARYBOS REGLAMENTAS (EB, Euratomas) Nr. 1026/1999****1999 m. gegužės 10 d.****nustatantis teises ir pareigas atstovų, Komisijos įgaliotų Bendrijų nuosaviems ištekliams tikrinti ir kontroliuoti**

EUROPOS SAJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį, ypač į jos 209 straipsnį,

atsižvelgdama į Europos atominės energijos bendrijos steigimo sutartį, ypač į jos 183 straipsnį,

atsižvelgdama į 1994 m. spalio 31 d. Tarybos sprendimą 94/728/EB, Euratomas, dėl Bendrijų nuosavų išteklių sistemos <sup>(1)</sup>, ypač į jo 8 straipsnio 2 dalį,atsižvelgdama į Komisijos pasiūlymą <sup>(2)</sup>,atsižvelgdama į Europos Parlamento nuomonę <sup>(3)</sup>,atsižvelgdama į Audito Rūmų nuomonę <sup>(4)</sup>,(1) kadangi Tarybos reglamentas (EEB, Euratomas, EAPB) Nr. 165/74 <sup>(5)</sup> nustatė teises ir pareigas pareigūnų, Komisijos įgaliotų atlikti patikrinimus, reikalingus nuosaviems ištekliams, gaunamiems ne iš PVM, su kuriais Komisija yra susijusi, nustatyti ir padaryti juos prieinamais;(2) kadangi, pagal 1989 m. gegužės 29 d. Reglamento (EEB, Euratomas) Nr. 1552/89 dėl Sprendimo 88/376/EEB, Euratomas, dėl Bendrijų nuosavų išteklių sistemos įgyvendinimo <sup>(6)</sup> 18 straipsnio 1 dalį valstybės narės atlieka

patikrinimus ir tyrimus, susijusius su nuosavų išteklių, nurodytų Sprendimo 94/728/EB, Euratomas, 2 straipsnio 1 dalies a ir b punktuose, nustatymu ir jų prieinamumu; kadangi pagal Reglamento (EEB, Euratomas) Nr. 1552/89 18 straipsnio 2 dalį valstybės narės esant motyvuotam Komisijos reikalavimui privalo atlikti papildomus patikrinimus ir bendradarbiauti su Komisija visuose patikrinimuose, kuriuos jos atlieka; kadangi pagal Reglamento (EEB, Euratomas) Nr. 1552/89 18 straipsnio 3 dalį Komisija, kartu su suinteresuotos valstybės narės atstovais, pati gali atlikti patikrinimus vietoje;

(3) kadangi 1989 m. gegužės 29 d. Tarybos reglamento (EEB, Euratomas) Nr. 1553/89 dėl galutinių vienodų nuosavų lėšų, kaupiamų iš pridėtinės vertės mokesčio, surinkimo priemonių <sup>(7)</sup> 11 straipsnio 2 dalis praplėtė Reglamento (EEB, Euratomas, EAPB) Nr. 165/74 taikymą nuosaviems iš PVM gaunamiems ištekliams kontroliuoti;

(4) kadangi Reglamento (EEB, Euratomas) Nr. 1552/89 19 straipsnis nustato, kad Komisija, kartu su atitinkama valstybe nare, atlieka nuosavų išteklių, kurių pagrindas yra BNP, patikrinimus;

(5) kadangi, siekiant aiškumo, Reglamentas (EEB, Euratomas, EAPB) Nr. 165/74 ir Reglamento (EEB, Euratomas) Nr. 1553/89 11 straipsnio 2 dalis turi būti atšaukti ir turi būti nustatytos nuostatos, taikomos įgaliotųjų atstovų teisėms bei pareigoms ir galiojančios visoms nuosaviems ištekliams, atsižvelgiant į nuosavų išteklių, gaunamų iš PVM ir tų, kurių pagrindas yra BNP, specifinį pobūdį;

(6) kadangi turi būti nustatytos įgaliotųjų atstovų užduočių vykdymo sąlygos, o ypač taisyklės, kurių privalo laikytis visi Bendrijų pareigūnai ir tarnautojai, taip pat nacionaliniai komandiruotieji ekspertai, siekdami užtikrinti profesinę paslaptį ir asmeninių duomenų apsaugą;

<sup>(1)</sup> OL L 293, 1994 11 12, p. 9.<sup>(2)</sup> OL C 95, 1997 3 24, p. 33 ir

OL C 4, 1998 1 8, p. 5.

<sup>(3)</sup> OL C 304, 1997 10 6, p. 36.<sup>(4)</sup> OL C 175, 1997 6 9, p. 1.<sup>(5)</sup> OL L 20, 1974 1 24, p. 1.<sup>(6)</sup> OL L 155, 1989 6 7, p. 1. Reglamentas su paskutiniaisiais pakeitimais, padarytais Tarybos reglamentu (Euratomas, EB) Nr. 1355/96 (OL L 175, 1996 7 13, p. 3).<sup>(7)</sup> OL L 155, 1989 6 7, p. 9.

(7) kadangi turi būti nustatyta, kad Komisija yra atsakinga už komandiruočių nacionalinių ekspertų, kuriems suteikiamos tokios pat sąlygos, kaip jos įgaliotiniams, veiklą, ir kad atitinkama valstybė narė gali pateikti tinkamai pagrįstą prieštaravimą, kad patikrinime ar kontrolėje dalyvautų komandiruotasis nacionalinis ekspertas,

asmens tapatybę ir tarnybinę kompetenciją. Prie techninės užduoties 1 straipsnio b punkte nurodytų patikrinimų vietoje atveju turi būti pridėtas dokumentas, nurodantis patikrinimo tikslą ir uždavinius.

### 3 straipsnis

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

#### 1 straipsnis

Komisija:

- a) yra susijusi su patikrinimo priemonėmis, kurias valstybės narės vykdo nuosavų išteklių atžvilgiu, kaip nurodyta Reglamento (EEB, Euratomas) Nr. 1552/89 18 straipsnio 2 dalies antrojoje įtraukoje;
- b) atlieka nuosavų išteklių patikrinimus vietoje, kaip nurodyta Reglamento (EB, Euratomas) Nr. 1552/89 18 straipsnio 3 dalyje;
- c) atlieka nuosavų išteklių, gaunamų iš PVM, kontrolę, kaip nurodyta Reglamento (EEB, Euratomas) Nr. 1553/89 11 straipsnyje;
- d) tikrina nuosavus išteklius, kurių pagrindas yra BNP pagal Reglamento (EEB, Euratomas) Nr. 1552/89 19 straipsnį,

pasitelkdama tuos savo pareigūnus ir tarnautojus, kuriuos ji paskyrė būtent šiam tikslui (toliau – įgaliotieji atstovai).

Asmenys, valstybių narių priskirti Komisijos žinion kaip komandiruojami nacionaliniai ekspertai, gali dalyvauti tokioje kontrolėje ir patikrinimuose.

Suinteresuotoms valstybėms narėms iš anksto sutikus, Komisija gali siekti, kad kitų valstybių narių pareigūnai dalyvautų kaip stebėtojai. Komisija užtikrina, kad minėtieji pareigūnai turi reikiamą techninę kompetenciją, yra nepriklausomi ir saugo profesinę paslaptį.

#### 2 straipsnis

1. Valstybės narės ir Komisija nuolatos palaiko ryšį, reikalingą 1 straipsnyje numatytai kontrolei ir patikrinimams atlikti.
2. Prieš kiekvieną kontrolę ar patikrinimą vietoje, suinteresuotoji valstybė narė ir Komisija susisiečia iš anksto, kad būtų nustatyta detali darbo tvarka.
3. Kiekvienam apsilankymui įgaliotiesiems atstovams Komisija turi pateikti rašytinę techninę užduotį, kurioje turi būti nurodyta

1. Įgaliotieji atstovai:

- a) atlikdami kontrolę ir patikrinimą vietoje, elgiasi laikydamiesi taisyklių ir nuorodų, taikomų atitinkamos valstybės narės pareigūnams;
- b) privalo saugoti profesinę paslaptį pagal 5 straipsnyje nurodytas sąlygas;
- c) turi teisę, jei tai yra būtina, susisiekti su skolininkais tik vykdydami 1 straipsnio a ir b punktuose nurodytus patikrinimus ir tik per kompetentingas valdžios institucijas tų valstybių narių, kuriose vyksta patikrinimas vietoje.

2. Paruošimą ir vadovavimą:

- a) patikrinimams, nurodytiems 1 straipsnio a dalyje, kiek tai yra susiję su darbo organizavimu ir, bendrai, su ryšiais su žinybomis, susijusiomis su numatytais priemonėmis, vykdo valstybės narės pagal 4 straipsnio 1 dalį paskirta žinyba;
- b) patikrinimams vietoje, nurodytiems 1 straipsnio b punkte, vykdo įgaliotieji atstovai; organizuodami darbą ir palaikydami ryšius tarp žinybų ir, tam tikrais atvejais, su į patikrinimą įtrauktais skolininkais, šie atstovai prieš kiekvieną patikrinimą vietoje užmezga reikiamus kontaktus su atitinkamos valstybės narės pareigūnais, paskirtais pagal 4 straipsnio 2 dalį;
- c) kontrolei ir patikrinimams, nurodytiems atitinkamai 1 straipsnio 1 dalies c ir d punktuose, vykdo įgaliotieji atstovai, kurie, organizuodami darbą, užmezga reikiamus kontaktus su kompetentingomis valstybių narių administracijomis.

#### 4 straipsnis

1. Valstybės narės užtikrina, kad žinybos ar įstaigos, atsakingos už nuosavų išteklių nustatymą, surinkimą ir jų prieinamumą, o taip pat valdžios institucijos, kurioms jos pavedė tai kontroliuoti ir tikrinti, teiktų įgaliotiesiems atstovams visą pagalbą, reikalingą jų tarnybinėms pareigoms atlikti.

2. Dėl patikrinimų vietoje, minėtų 1 straipsnio b dalyje, suinteresuotoji valstybė narė tinkamu laiku informuoja Komisiją apie savo paskirtą dalyvauti šiuose patikrinimuose pareigūnų asmens tapatybę ir kompetenciją bei teikia įgaliotiesiems atstovams visą pagalbą, reikalingą jų tarnybinėms pareigoms atlikti.

## 5 straipsnis

1. Vadovaujantis šiuo Reglamentu visais būdais pranešama ar gaunama informacija yra profesinės paslapties objektas ir yra saugoma pagal tos valstybės narės, kurioje ji buvo surinkta, nacionalinę teisę, taikomą tokio pobūdžio informacijai, ir atitinkamas nuostatas, taikomas Bendrijos institucijoms.

Be išankstinio valstybės narės, kurioje ji buvo surinkta, sutikimo šios informacijos negalima perduoti asmenims, nepriklausantiems Bendrijos ar valstybės narės institucijoms, kurių pareiga yra ją žinoti, nei ją panaudoti kitiems, nei nustatyta Reglamentuose (EEB, Euratomas) Nr. 1552/89 ir (EEB, Euratomas) Nr. 1553/89, tikslams.

2. Šis straipsnis taikomas visiems Bendrijos pareigūnams ir tarnautojams, taip pat nacionaliniams ekspertams.

3. Komisija užtikrina, kad įgaliotieji atstovai ir kiti asmenys, veikiančys pagal jos įgaliojimus, laikosi Bendrijos ir nacionalinių nuostatų dėl asmens duomenų apsaugos, pirmiausia tų, kurios numatytos 1995 m. spalio 24 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvoje 95/46/EB dėl asmens apsaugos tvarkant asmens duomenis ir dėl laisvo tokių duomenų judėjimo <sup>(1)</sup>.

## 6 straipsnis

1. Kontrolės ir patikrinimų vietoje rezultatai tinkamais kanalais per tris mėnesius perduodami atitinkamai valstybei narei, o valstybė narė per tris mėnesius nuo jų gavimo dienos pateikia savo pastabas.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje, 1999 m. gegužės 10 d.

Tarybos vardu

Pirmininkas

H. EICHEL

Tačiau dėl tinkamai pagrįstų priežasčių, Komisija gali paprašyti suinteresuotosios valstybės narės pateikti savo pastabas dėl konkrečių klausimų per vieną mėnesį nuo kontrolės ar patikrinimo rezultatų gavimo dienos. Valstybė narė gali atsisakyti pateikti pastabas, išdėstydama priežastis, kurios neleidžia jai patenkinti Komisijos prašymą.

2. Laikantis darbo tvarkos, numatytos šio straipsnio 1 dalyje, šie rezultatai ir pastabos, kartu su trumpa ataskaita, paruošta remiantis nuosavų išteklių, gaunamų iš PVM, kontrole, pateikiama kitoms valstybėms narėms Nuosavų išteklių patariamajame komitete. Tačiau BNP pagrįstų nuosavų išteklių patikrinimo rezultatai pateikiami kitoms valstybėms narėms, esančioms BNP komitete, kaip numatyta 1989 m. vasario 13 d. Tarybos direktyvos 89/130/EEB, Euratomas, dėl bendrojo nacionalinio produkto rinkos kainomis įvertinimo suderinimo <sup>(2)</sup> 6 straipsnyje.

## 7 straipsnis

1. Reglamentas (EEB, Euratomas, EAPB) Nr. 165/74 panaikinamas.

Nuorodos į panaikintą Reglamentą yra laikomos nuorodomis į šį reglamentą.

2. Reglamento (EEB, Euratomas) Nr. 1553/89 11 straipsnio 2 dalis panaikinama.

## 8 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja jo paskelbimo *Europos Bendrijų oficialiajame leidinyje* dieną.

<sup>(1)</sup> OL L 281, 1995 11 23, p. 31.

<sup>(2)</sup> OL L 49, 1989 2 21, p. 26.